

administracions i als particulars, que estan obligats a cooperar amb la investigació.

3. El Ministeri Fiscal pot iniciar d'ofici o a instància d'una tercera persona les accions previstes a l'article 50.a), b) i c).

Article 58. Representació del Principat d'Andorra davant els fòrums internacionals en matèria de competència

Correspon al ministeri competent en matèria d'economia la representació del Principat d'Andorra en el marc dels fòrums internacionals en matèria de competència.

Disposició addicional

El Govern ha de posar a disposició dels empresaris, en el termini màxim d'un mes des de la publicació d'aquesta Llei, els fulls oficials de reclamació i denúncia previstos en l'apartat 2 de l'article 27.

Disposició derogatòria

Queda derogada la Llei de protecció del consumidor del 31 de juliol de 1985, i qualsevol disposició de rang igual o inferior que s'oposi al contingut del que s'estableix en aquesta Llei.

Disposició final primera

El Govern ha d'aprovar els reglaments de desenvolupament d'aquesta Llei en el termini màxim de sis mesos des de la seva entrada en vigor.

Disposició final segona

Aquesta Llei entra en vigor al cap d'un mes de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

En els termes precedents es formula l'informe de la Comissió Legislativa d'Economia que, d'acord amb l'article 100.1 del Reglament del Consell General, tramet al Sr. síndic general, als efectes escaients.

Olga Gelabert Fàbrega
Vicepresidenta
de la Comissió Legislativa d'Economia

Silvia Calvo Armengol
Presidenta
de la Comissió Legislativa d'Economia

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.6 Tractats internacionals

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 5 de juny del 2013, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 3 de juny del 2013, sota el títol **Retirada de la declaració efectuada d'acord amb l'apartat 3 de l'article 5 del Conveni del Consell d'Europa de 1983 sobre el trasllat de persones condemnades, fet a Estrasburg el 21 de març de 1993**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, ha acordat d'acord amb l'article 64.2 de la Constitució i 90 del Reglament del Consell General, ordenar la seva publicació al Butlletí del Consell General.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de juny del 2013

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Retirada de la declaració efectuada d'acord amb l'apartat 3 de l'article 5 del Conveni del Consell d'Europa de 1983 sobre el trasllat de persones condemnades, fet a Estrasburg el 21 de març de 1993

Vist que el Conveni del Consell d'Europa de 1983 sobre el trasllat de persones condemnades, fet a Estrasburg el 21 de març de 1993, va entrar en vigor al Principat d'Andorra l'1 de novembre del 2000;

Vist que en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació, el 13 de juliol del 2000, el Govern d'Andorra va formular una declaració, de conformitat amb l'apartat 3 de l'article 5, declarant que les demandes de trasllat havien de ser enviades i rebudes a través del Ministeri d'Afers Exteriors;

Vist que la matèria que tracta el Conveni (trasllat de persones condemnades) és específica del Ministeri de Justícia i Interior;

Vist que l'apartat 2 de l'article 5 del Conveni estableix com a norma general que els Ministeris de Justícia dels Estats part seran els responsables de rebre i enviar les demandes de trasllat;

Atès que el Govern, en la sessió del 29 de maig del 2013, va aprovar la retirada de la dita declaració de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 25 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de Tractats, del 19 de desembre de 1996;

Atès que, d'acord amb l'apartat 2 del mateix article 25 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de Tractats, el Govern ho ha comunicat als coprínceps i al Consell General;

Es fa pública la retirada de la declaració efectuada d'acord amb l'apartat 3 de l'article 5 del Conveni del Consell d'Europa de 1983 sobre el trasllat de persones condemnades, fet a Estrasburg el 21 de març de 1993.

7. Nomenament dels membres de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de juny del 2013

Vicenç Mateu Zamora

Síndic General

5- ALTRA INFORMACIÓ

5.2 Convocatòries

Edicte

El proper dia 13 de juny del 2013, dijous, a les 16.00h, se celebrarà una sessió ordinària del Consell General, amb l'ordre del dia següent:

1. Examen i votació de la Proposta d'aprovació de l'adhesió al Conveni per a la salvaguarda del patrimoni cultural immaterial, fet a París el 17 d'octubre del 2003.

2. Examen i votació de les liquidacions de comptes del Consell General, dels òrgans que hi estan vinculats, del Tribunal Constitucional, de l'Administració general, de les entitats parapúbliques, de dret públic i altres organismes, així com de les societats públiques participades per l'Administració general, corresponents a l'exercici del 2011, i dels resultats de l'informe del Tribunal de Comptes en relació a les transferències fetes als comuns, corresponent al mateix exercici.

3. Examen i votació de l'informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost relatiu a l'Informe complementari número 2/2012 del Tribunal de Comptes corresponent a les despeses electorals relatives a les eleccions comunals celebrades el 4 de desembre del 2011.

4. Informe anyal del Raonador del Ciutadà corresponent a l'any 2012.

5. Examen i votació de la Proposició de llei del comerç.

6. Examen i votació del Projecte de llei de competència efectiva i protecció del consumidor.

Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94

ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €

Subscripcions: Tel. 877877